

Elektrowerkzeug-Sauger

zum Nass- und Trockensaugen

Baureihe **ISP**

ISP iPulse AR (L)-1435 / ISP iPulse ARD (L)-1435 / ISP iPulse AR (L)-1635 / ISP iPulse ARD (L)-1635

inkl. Spezialsauger:

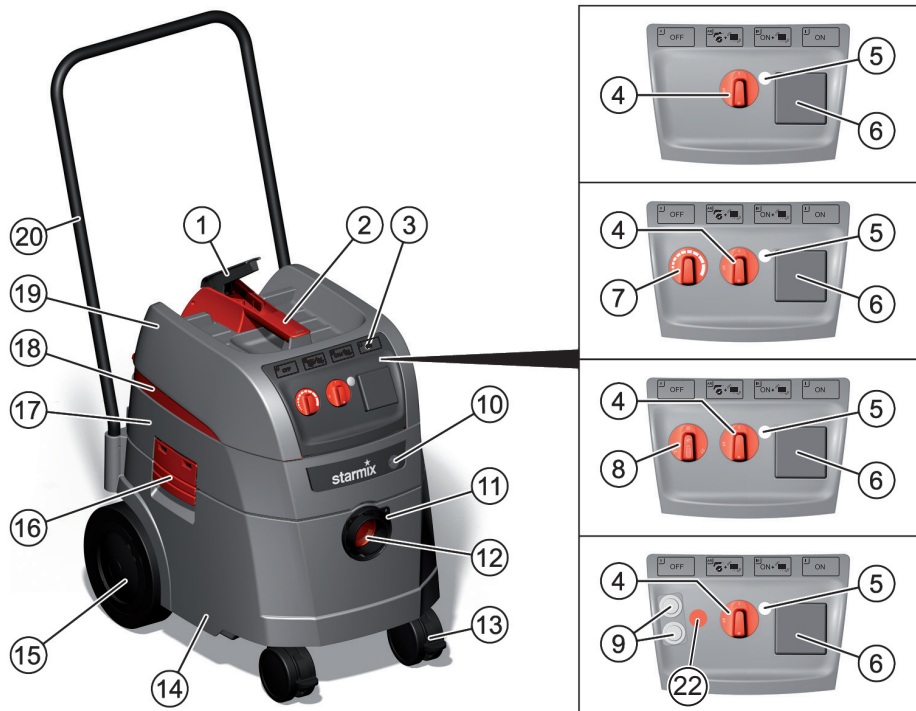
ISP iPulse ARM-1435 / ISP iPulse ARH-1435 / ISP iPulse ARH-1035 Asbest



Bedienungsanleitung (original)
Operating Instructions
Notice d'utilisation
Instrucciones para el manejo
Instruções de utilização
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsveiledning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χειρισμού
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Kezelési Utasítás
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instruțiuni de utilizare
Navadila za uporabo
Ръководство на потребителя
Kasutusjuhend
Ekspluatācijas instrukcija
Руководство по эксплуатации

系列干湿两用工业吸尘器

D Original-Bedienungsanleitung	10
GB Original operatin instructions in German	20
F Instructions de service d'origine allemande.....	30
E Manual de instrucciones original en alemán	41
P Manual de instruções original em alemão.....	52
I Istruzioni d'uso originali in tedesco	63
NL Originele gebruiksaanwijzing in het Duits	74
DK Original betjeningsvejledning på tysk	84
S Original-bruksanvisning på tyska	94
N Original bruksanvisning på tysk	104
FIN alkuperäiskäyttöohje Saksan	114
GR Αυθεντικές οδηγίες χρήσης στα γερμανικά.....	124
TR Almanca orijinal kullanım kılavuzu	135
PL Oryginalna instrukcja obsługi w języku niemieckim.....	146
H Eredeti kezelési útmutató német.....	156
CZ Originální návod k obsluze v němčině	166
SK Originálny návod na obsluhu v nemčine	176
RO Instrucțiuni de utilizare originale germană.....	187
SLO Izvirna navodila za uporabo v nemščini.....	198
HR Original uputstvo na njemačkom jeziku	208
SCG Originalno uputstvo na njemačkom jeziku	218
BG Оригинален Упътване за експлоатация на немски език.....	228
EST Originaalkasutusjuhend saksa.....	239
LT Originali naudojimo instrukcija vokiečių.....	249
LV Lietošanas pamācība oriģinālvalodā, vācu.....	259
RUS Оригинальное руководство по эксплуатации на немецком языке	270
CN 原手册德国.....	281



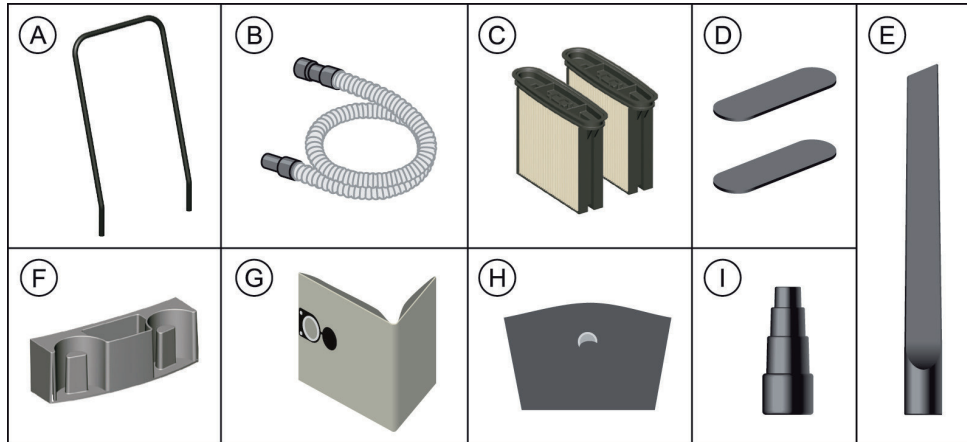
DE Beschreibung			
① Griff Deckel	⑦ Drehzahlregulierung *	⑬ Lenkrolle	⑳ Deckel
② Griff	⑧ Einstellung Saugschlauch-Durchmesser *	⑭ Behälter	㉑ Fahrbügel *
③ Schalterplatte *	⑨ Druckluftanschluss *	⑮ Rad	㉒ siehe Punkt ⑦*/⑩*
④ Drehschalter *	⑩ Riegel	⑯ Verschluss	* je nach Ausstattungsvariante
⑤ Füllanzeige *	⑪ Ansaugstutzen	⑰ Motorgehäuse	
⑥ Steckdose *	⑫ Drehschieber *	⑱ Trägerplatte	
EN Description			
① Cover handle	⑦ Speed control *	⑬ Steering roller	⑳ Cover
② Handle	⑧ Adjustment of the vacuum hose diameter *	⑭ Container	㉑ Driving handle *
③ Switch plate *	⑨ Compressed air connection *	⑮ Wheel	㉒ see item ⑦*/⑩*
④ Rotary switch *	⑩ Latch	⑯ Lock	* depending on the equipment variant
⑤ Fill level indicator *	⑪ Vacuum spigot	⑰ Motor housing	
⑥ Plug socket *	⑫ Rotary slider *	⑱ Support plate	
F Description			
① Poignée couvercle	⑦ Régulation du nombre de tours *	⑬ Roue directrice	⑳ Couvercle
② Poignée	⑧ Réglage du diamètre du flexible d'aspiration *	⑭ Cuve	㉑ Etrier de conduite *
③ Panneau des interrupteurs *	⑨ Raccord d'air comprimé *	⑮ Roue	㉒ voir points ⑦*/⑩*
④ Interrupteur rotatif *	⑩ Verrou	⑯ Fermeture	* selon la variante d'équipement

⑤ Indicateur de niveau de remplissage *	⑩ Tubulure d'aspiration	⑰ Carter de moteur	
⑥ Prise *	⑫ Régulateur rotatif *	⑱ Plaque support	
E Descripción			
① Asa de la tapa	⑦ Regulación de velocidad *	⑬ Ruedas giratorias	⑲ Tapa
② Asa	⑧ Ajuste del diámetro de la manguera de aspiración *	⑭ Recipiente	⑳ Barra de transporte *
③ Placa de conmutadores *	⑨ Conexión de aire comprimido *	⑮ Rueda	㉑ véase el punto ⑦*/⑧*
④ Conmutador giratorio *	⑩ Enclavamiento	⑯ Cierre	* depende de la variante de equipamiento
⑤ Indicador de recipiente lleno *	⑪ Toma de aspiración	⑰ Carcasa del motor	
⑥ Caja de enchufe *	⑫ Corredera giratoria *	⑱ Placa de soporte	
P Descrição			
① Pega da tampa	⑦ Regulação da rotação *	⑬ Roda direccional	⑲ Tampa
② Pega	⑧ Ajuste do diâmetro da mangueira de aspiração *	⑭ Recipiente	⑳ Estribo de condução *
③ Placa de interruptores *	⑨ Ligaçao de ar comprimido *	⑮ Roda	㉑ ver ponto ⑦*/⑧*
④ Interruptor rotativo *	⑩ Trinco	⑯ Fecho	* conforme a variante do equipamento
⑤ Indicador do enchimento *	⑪ Bocal de aspiração	⑰ Caixa do motor	
⑥ Tomada *	⑫ Interruptor rotativo *	⑱ Placa de suporte	
I Descrizione			
① Impugnatura coperchio	⑦ Regolazione numero giri *	⑬ Ruota di guida	⑲ Coperchio
② Impugnatura	⑧ Impostazione diametro tubo flessibile di aspirazione *	⑭ Serbatoio	⑳ Maniglione *
③ Interruttore ON/OFF *	⑨ Collegamento aria compressa *	⑮ Ruota	㉑ vedere punto ⑦*/⑧*
④ Manopola *	⑩ Blocco	⑯ Chiusura	* a seconda della variante di equipaggiamento
⑤ Indicatore serbatoio *	⑪ Bocchettone di aspirazione	⑰ Carter motore	
⑥ Presa di corrente *	⑫ Valvola a maschio *	⑱ Piastra di supporto	
NL Beschrijving			
① Handgreep deksel	⑦ Toerentalregeling *	⑬ Zwenkwielkje	⑲ Deksel
② Handgreep	⑧ Instelling zuigslangdiameter *	⑭ Container	⑳ Duwbeugel *
③ Bedieningspaneel *	⑨ Persluchtaansluiting *	⑮ Wiel	㉑ zie punt ⑦*/⑧*
④ Draaischakelaar *	⑩ Vergrendeling	⑯ Slot	* afhankelijk van uitrustingsvariant
⑤ Niveau-indicatie *	⑪ Aanzuigopening	⑰ Motorbehuizing	
⑥ Stopcontact *	⑫ Draaischuif *	⑱ Dragerplaat	
DK Beskrivelse			
① Greb, dæksel	⑦ Regulering af omdrejningstal *	⑬ Styrehjul	⑲ Dæksel
② Greb	⑧ Indstilling af sugeslanges diameter *	⑭ Beholder	⑳ Kørebøjle *
③ Kontaktplade *	⑨ Tryklufttilslutning *	⑮ Hjul	㉑ se punkt ⑦*/⑧*
④ Drejekontakt *	⑩ Spærre	⑯ Lukkemekanisme	* afhængigt af udstyrsvariant
⑤ Fyldningsindikator *	⑪ Indsugningsstuds	⑰ Motorhus	
⑥ Stikdåse *	⑫ Drejeventil *	⑱ Bæreplade	
S Beskrivning			
① Handtag till lock	⑦ Varvtalsreglering *	⑬ Styrhjul	⑲ Lock
② Grepp	⑧ Inställning sugslangens diameter *	⑭ Behållare	⑳ Körhandtag *
③ Kopplingsplatta *	⑨ Tryckluftsanslutning *	⑮ Hjul	㉑ se punkt ⑦*/⑧*
④ Vridbrytare *	⑩ Regel	⑯ Lås	* beroende på utrustningsvariant
⑤ Fyllnadsindikering *	⑪ Uppsugningstappar	⑰ Motorhölje	
⑥ Stickkontakt *	⑫ Vridslid *	⑱ Bärplatta	
N Beskrivelse			

① Håndtak deksel	⑦ Turtallsregulator *	⑩ Styretrinse	⑭ Deksel
② Håndtak	⑧ Innstilling sugeslangediameter *	⑪ Beholder	⑮ Kjørebøyle *
③ Bryterplate *	⑨ Trykklufttilkobling *	⑫ Hjul	⑯ Se punkt ⑦*/⑩*
④ Dreiebryter *	⑬ Sperre	⑬ Lås	* avhengig av utstysvariant
⑤ Fyllingsindikator *	⑭ Sugestuss	⑭ Motorhus	
⑥ Stikkontakt *	⑮ Dreieskiver *	⑮ Bærerplate	
FIN Kuvaus			
① Kahvan suojus	⑦ Kierrosluvunsäädin *	⑩ Ohjauspyörä	⑭ Kansi
② Kahva	⑧ Letkun läpimitan säädin *	⑪ Säiliö	⑮ Ohjaustanko *
③ Kytkinlevy *	⑨ Paineilmaliitäntä *	⑫ Pyörä	⑯ Katso kohtaa ⑦*/⑩*.
④ Kiertokytkin *	⑬ Lukitsin	⑬ Kiinnitin	* riippuen varustuksesta
⑤ Täyttötason osoitin *	⑭ Imuistukka	⑭ Moottorin kotelo	
⑥ Pistorasias *	⑮ Suljain *	⑮ Tukilevy	
GR Περιγραφή			
① Λαβή στο καπάκι	⑦ Ρύθμιση αριθμού στροφών *	⑩ Τροχός οδήγησης	⑭ Καπάκι
② Λαβή	⑧ Ρύθμιση της διαμέτρου του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης *	⑪ Κάδος	⑮ Λαβή οδήγησης σχήματος U *
③ Πλάκα διακοπών *	⑨ Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα *	⑫ Τροχός	⑯ βλ. σημείο ⑦*/⑩*
④ Περιστρεφόμενος διακόπτης *	⑬ Μηχανισμός ασφάλισης	⑬ Ασφάλεια	* ανάλογα με το μοντέλο
⑤ Ενδειξη πληρότητας *	⑭ Στόμιο αναρρόφησης	⑭ Περιβλήμα μοτέρ	
⑥ Υποδοχή ρεύματος *	⑮ Περιστρεφόμενος σύρτης *	⑮ Πλάκα φορέα	
TR Açıklama			
① Kapak tutamağı	⑦ Devir sayısı ayarı *	⑩ Manevra tekerleği	⑭ Kapak
② Tutamak	⑧ Emiş hortumu çap ayarı *	⑪ Depo	⑮ Tutma demiri *
③ Şalter plakası *	⑨ Basınçlı hava bağlantısı *	⑫ Tekerlek	⑯ bkz. nokta ⑦*/⑩*
④ Çevirmeli şalter *	⑬ Kilit sürgüsü	⑬ Kilit	* modeline göre
⑤ Dolum göstergesi *	⑭ Emiş manşonu	⑭ Motor gövdesi	
⑥ Priz *	⑮ Döner sürgü *	⑮ Taşıyıcı plaka	
PL Opis			
① Uchwyt pokrywa	⑦ Regulacja prędkości obrotowej *	⑩ Rolka kierownicy	⑭ Pokrywa
② Uchwyt	⑧ Ustawienie średnicy węża ssącego *	⑪ Pojemnik	⑮ Uchwyt do przenoszenia *
③ Płyta łącznika *	⑨ Otwór powietrza pokrywy *	⑫ Koło	⑯ patrz punkt ⑦*/⑩*
④ Przelącznik obrotowy *	⑬ Zasuwa	⑬ Zamek	* w zależności od wersji wyposażenia
⑤ Wskaźnik wypełnienia *	⑭ Końcówka ssąca	⑭ Obudowa silnika	
⑥ Gniazdo wtykowe *	⑮ Zasuwa obrotowa *	⑮ Płyta nośna	
H leírás			
① Fogantyú fedél	⑦ Fordulatszám szabályozó *	⑩ Vezető görgő	⑭ Fedél
② Fogantyú	⑧ Szívócső átmérő beállítás *	⑪ Tartály	⑮ Mozgó kengyel *
③ Kapcsoló lap *	⑨ Nagynyomású levegő csatlakozó *	⑫ Kerék	⑯ lásd a ⑦*/⑩*
④ Forgókapcsoló *	⑬ Rendszer	⑬ Zár	* felszereltség változattól függően
⑤ Töltés kijelző *	⑭ Szívócsónok	⑭ Motorház	
⑥ Dugaszoló aljzat *	⑮ Forgó tolattyú *	⑮ Tartólap	
CZ Popis			
① Rukojeť vika	⑦ Regulace otáčecí *	⑩ Řídicí kolečko	⑭ Víko
② Rukojeť	⑧ Nastavení průměru sací hadice *	⑪ Zásobník	⑮ Madlo *
③ Ovládací panel *	⑨ Přípojka stlačeného vzduchu *	⑫ Kolo	⑯ viz bod ⑦*/⑩*
④ Otočný spínač *	⑬ Západka	⑬ Uzávěr	* podle varianty vybavení
⑤ Indikace stavu naplnění *	⑭ Sací hrdlo	⑭ Kryt motoru	

⑥ Zásuvka *	⑫ Otočné šoupátko *	⑬ Nosná deska	
SK Popis			
① Držadlo krytu	⑦ Regulácia otáčok *	⑭ Otočné koliesko	⑯ Kryt
② Držadlo	⑧ Nastavenie priemeru sacej trubice *	⑮ Nádoaba	⑰ Oblúková rukoväť *
③ Spínací panel *	⑨ Prípojka stlačeného vzduchu *	⑯ Koleso	⑱ pozri bod ⑦*/⑧*
④ Otočný spínač *	⑩ Západka	⑰ Uzáver	* podľa variantu vybavenia
⑤ Indikátor stavu naplnenia *	⑪ Sacie hrdlo	⑱ Puzdro motora	
⑥ Zásuvka *	⑫ Otočný posúvač *	⑬ Nosná deska	
RO Descriere			
① Capac mâner	⑦ Buton reglarea turajiei *	⑬ Rolă de ghidare	⑯ Capac
② Mâner	⑧ Ajustarea diametrului furtunului de aspirare *	⑭ Container	⑰ Mâner tracțiune *
③ Placă de comutare *	⑨ Racord suflantă *	⑯ Roată	⑱ vezi punctul ⑦/⑧
④ Comutator rotativ *	⑩ Sistem de blocare	⑰ Sistem de închidere	* fiecare în funcție de varianta de dotare
⑤ Indicator nivel umplere *	⑪ Racorduri de admisie	⑱ Carcasa motorului	
⑥ Priză *	⑫ Supapa rotativă *	⑬ Placă portantă	
SLO Opis			
① Ročaj pokrova	⑦ Regulacija vrtljajev *	⑯ Vrtljivo kolesce	⑰ Pokrov
② Ročaj	⑧ Nastavitev premera sesalne cevi *	⑮ Posoda	⑱ Ročaj za vožnjo *
③ Stikalna plošča *	⑨ Priključek za stisnjen zrak *	⑯ Kolo	⑱ glejte točko ⑦/⑧
④ Vrtljivo stikalo *	⑩ Zapah	⑰ Zapiralo	* glede na različico opreme
⑤ Prikaz polne posode *	⑪ Sesalni nastavek	⑱ Ohišje motorja	
⑥ Vtičnica *	⑫ Vrtljivi drsnik *	⑬ Nosilna plošča	
HR Opis			
① Ručka poklopca	⑦ Regulacija broja okretaja *	⑯ Upravljački valjak	⑰ Poklopac
② Ručka	⑧ Postavke usisnog crijeva-promjer *	⑮ Posuda	⑱ Vozni stremen *
③ Ploča sklopke *	⑨ Priključak komprimiranog zraka *	⑯ Kotač	⑱ vidi točku ⑦/⑧
④ Okretna sklopka *	⑩ Zapor	⑰ Brava	* ovisno o varijanti opreme
⑤ Prikaz punjenja *	⑪ Usisni oslonci	⑱ Kućište motora	
⑥ Utičnica *	⑫ Okretni kliznik *	⑬ Nosiva ploča	
SCG Opis			
① Poklopac rukohvata	⑦ Regulacija broja obrtaja *	⑯ Upravljački točkić	⑰ Poklopac
② Rukohvat	⑧ Podešavanje prečnika usisnog crijeva *	⑮ Posuda	⑱ Upravljački obruč *
③ Komandna tabla *	⑨ Priključak za komprimirani vazduh *	⑯ Točak	⑱ vidi tačku ⑦/⑧
④ Obrtni prekidač *	⑩ Zasovnica	⑰ Zatvarač	* u zavisnosti od izvedbe
⑤ Indikator punjenja *	⑪ Usisni priključak	⑱ Kućište motora	
⑥ Utičnica *	⑫ Obrtni klizač *	⑬ Noseća ploča	
BG Описание			
① Дръжка на капака	⑦ Регулатор на оборотите *	⑬ Направляващо колело	⑰ Капак
② Дръжка	⑧ Настроиване диаметра на смукателния маркуч *	⑮ Резервоар	⑱ Желязна дръжка *
③ Панел с ключове *	⑨ Включване на въздух под налягане *	⑯ Колело	⑱ виж точка ⑦/⑧
④ Въртящ се ключ *	⑩ Ключалка	⑰ Затвор	* според варианта на оборудване
⑤ Индикатор за напълване *	⑪ Всмукващ щуцер	⑱ Корпус на двигателя	
⑥ Контакт *	⑫ Въртящ се шибър *	⑬ Носеща плоча	
EST Üldine kirjeldus			
① Sanga kate	⑦ Pöörete arvu valits *	⑬ Juhtrullik	⑰ Kate

② Sang	⑧ Imemisvooliku läbimõõdu seadistusnupp *	⑭ Mahuti	⑳ Käepide *
③ Lülitite katteplaat *	⑨ Suruõhu ühenduskohad *	⑮ Ratas	㉑ vt punkte ⑦/⑩
④ Pöördlülitid *	⑩ Riiv	⑯ Kate	* vastavalt varustusele
⑤ Taseme indikaator *	⑪ Sisselaskesüsteem	⑰ Mootori korpus	
⑥ Pistikupesa *	⑫ Pöördliides *	⑱ Kandeplaat	
LT Aprašas			
① Rankenos dangtelis	⑦ Sūkij skaičiaus reguliavimas *	⑬ Kreipiamasis ratukas	⑲ Dangtis
② Rankena	⑧ Siurbimo žarnos skersmens nustatymas *	⑭ Rezervuaras	⑳ Transportavimo rėmas *
③ Jungiklių skydas *	⑨ Suslėgtojo oro jungtis *	⑮ Ratas	㉑ žr. ⑦/⑩ punktą
④ Reguliavimo rankenėlė *	⑩ Užraktas	⑯ Fiksatorius	* priklauso nuo įrangos modelio
⑤ Pripildymo rodinys *	⑪ Įsiurbimo atvamzdis	⑰ Variklio korpusas	
⑥ Lizdas *	⑫ Sukamoji sklendė *	⑱ Pagrindinė plokštė	
LV Apraksts			
① Roktura vāks	⑦ Apgrīezienu skaita regulēšana *	⑬ Grozāms ritenis	⑲ Vāks
② Rokturis	⑧ Sūkšanas šļūtenes diametra iestatīšana *	⑭ Tvertne	⑳ Vadības rokturis *
③ Slēdžu panelis *	⑨ Saspiesta gaisa pieslēgums *	⑮ Ritenis	㉑ skatīt ⑦*/⑩* punktu
④ Pagriežams slēdzis *	⑩ Aizbīdnis	⑯ Stiprinājums	* atkarībā no modeļa komplektācijas
⑤ Pilnas tvertnes indikators *	⑪ Ieplūdes uznavas	⑰ Motora korpus	
⑥ Kontaktlīdzda *	⑫ Pagriežams aizbīdnis *	⑱ Montāžas plate	
CN 产品说明			
① 顶盖把手	⑦ 转速调节 *	⑬ 转向滚轮	⑲ 顶盖
② 把手	⑧ 吸入软管直径设置 *	⑭ 容器	⑳ 操作弓架 *
③ 开关板 *	⑨ 压缩空气连接 *	⑮ 轮子	㉑ 详见点 ⑦*/⑩*
④ 转换开关 *	⑩ 插销	⑯ 闭锁	* 视内饰多样性的具体情况而定
⑤ 吸入量指示器 *	⑪ 吸入口接头	⑰ 电机壳体	
⑥ 插座 *	⑫ 旋转阀 *	⑱ 支撑板	



DE Zubehör	EN Description	F Accessoires	E Accesorios
Ⓐ Fahrbügel	Ⓐ Driving handle	Ⓐ Etrier de conduite	Ⓐ Barra de transporte
Ⓑ Saugschlauch	Ⓑ Suction hose	Ⓑ Flexible d'aspiration	Ⓑ Manguera de aspiración
Ⓒ Faltenfilterkassetten	Ⓒ Folding filter cartridges	Ⓒ Cassettes à filtre plissé	Ⓒ Cartuchos de filtro en fuelle
Ⓓ Motorschutzfilter	Ⓓ Motor protection filter	Ⓓ Filtre de protection-moteur	Ⓓ Filtro protector del motor
Ⓔ Gummidüse	Ⓔ Rubber nozzle	Ⓔ Buse caoutchouc	Ⓔ Tobera de goma
Ⓕ Zubehördepot	Ⓕ Accessory storage	Ⓕ Porte-accessoires	Ⓕ Soporte para accesorios
Ⓖ Vlies-Filterbeutel	Ⓖ Fleece filter bag	Ⓖ Sac filtre non tissé	Ⓖ Bolsa de filtro de fieltro
Ⓖ PE-Entleer- und Entsorgungsbbeutel	Ⓖ PE emptying and disposal bag	Ⓖ Sac PE de vidange et d'élimination	Ⓖ Bolsa de vaciado y eliminación de PE
Ⓚ Reduzierstück	Ⓚ Reducer	Ⓚ Pièce réductrice	Ⓚ Pieza reductora
P Acessórios	I Accessori	NL Toebehoren	DK Tilbehør
Ⓐ Estribo de condução	Ⓐ Maniglione	Ⓐ Duwbeugel	Ⓐ Kørebøjle
Ⓑ Mangueira de aspiração	Ⓑ Tubo flessibile di aspirazione	Ⓑ Zuigslang	Ⓑ Sugeslange
Ⓒ Cassete de filtros plissados	Ⓒ Cartucce filtro pieghettato	Ⓒ Vouwfiltercassette	Ⓒ Filterkasserter til foldefilter
Ⓓ Filtro de protecção do motor	Ⓓ Filtro di protezione motore	Ⓓ Motorfilter	Ⓓ Motorfilter
Ⓔ Bocal em borracha	Ⓔ Bocchetta di gomma	Ⓔ Rubbermondstuk	Ⓔ Gummidyse
Ⓕ Depósito de acessórios	Ⓕ Porta accessori	Ⓕ Toebehorenhouder	Ⓕ Tilbehørsdepot
Ⓖ Saco de filtro de vliés	Ⓖ Sacchetto filtrante in vello.	Ⓖ Vlies-filterzak	Ⓖ Vlies-filterpose
Ⓖ Saco em PE para esvaziamento e eliminação	Ⓖ Sacchetto PE per svuotamento e smaltimento	Ⓖ PE-zak voor legen en afvoer	Ⓖ PE-tømnings- og bortskaffelsespose
Ⓚ Redutor	Ⓚ Giunto di riduzione	Ⓚ Reduceerstuk	Ⓚ Reduktionsstykke
S Tillbehør	N Tilbehør	FIN Lisätarvikkeet	GR Εξοπλισμός
Ⓐ Körhandtag	Ⓐ Kjørebøyle	Ⓐ Ohjaustanko	Ⓐ Λαβή οδήγησης σχήματος U
Ⓑ Sugslang	Ⓑ Sugeslange	Ⓑ Imuletku	Ⓑ Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
Ⓒ Veckfilterkassetter	Ⓒ Foldefilterkassetter	Ⓒ Suodatinkasetteja	Ⓒ Κασέτες πτυχωτών φίλτρων
Ⓓ Motorskyddsfilter	Ⓓ Motorbeskyttelsesfilter	Ⓓ Moottorin suojasuodatin	Ⓓ Φίλτρο προστασίας μοτέρ
Ⓔ Gummimunstycke	Ⓔ Gummidyse	Ⓔ Kumisuutin	Ⓔ Ακροφύσιο από καουτσούκ
Ⓕ Tillbehørsförvaring	Ⓕ Tilbehørsdepot	Ⓕ Lisätarviketeline	Ⓕ Θήκη εξαρτημάτων
Ⓖ Fiberduk filterpåse	Ⓖ Fleece-filterpose	Ⓖ Kuitukangaspölypussi	Ⓖ Φίλις σακούλα σκόνης
Ⓖ PE-tømnings- och bortskaffningspåse	Ⓖ PE-tømme- og afvalspose	Ⓖ PE-tyhjennys- ja hävityspussi	Ⓖ Σάκος απόρριψης πολυεστέρα
Ⓚ Reduceringsdel	Ⓚ Reduksjonsstykke	Ⓚ Sovitin	Ⓚ Συστολικός σύνδεσμος

TR Aksesuar	PL Akcesoria	H Kiegészítő tartozékok	CZ Příslušenství
Ⓐ Tutma demiri	Ⓐ Uchwyty do przenoszenia	Ⓐ Mozgó kengyel	Ⓐ Madlo
Ⓑ Emiř hortumu	Ⓑ Waŷ ssący	Ⓑ Szívótömlő	Ⓑ Sací hadice
Ⓒ Katlanmıř filtre haznesi	Ⓒ Kasety filtra składanego	Ⓒ Redőzött szűrő kazetta	Ⓒ Kazety se skládaným filtrem
Ⓓ Motor koruma filtresi	Ⓓ Filtr ochronny silnika	Ⓓ Motorvédő szűrő	Ⓓ Ochranný filtr motoru
Ⓔ Plastik nozül	Ⓔ Dysza gumowa	Ⓔ Gumi fúvóka	Ⓔ Pryřová hubice
Ⓕ Aksesuar deposu	Ⓕ Pojemnik na akcesoria	Ⓕ Tartozék tároló	Ⓕ Pøihrádka na příslušenství
Ⓖ İpek elyaf filtre torbasi	Ⓖ Worek filtrujący z włókniny	Ⓖ Fátyolszűrő zacskó	Ⓖ Rounový filtrační sáček
Ⓗ PE bořaltma ve imha kesesi	Ⓗ Worki	Ⓗ PE úritő és hulladékkezelő tasak	Ⓗ Polyetylenový sáček pro vyprazdňování a likvidaci prachu
Ⓛ Redüksiyon parçası	Ⓛ Reduktor	Ⓛ Csökkentő idom	Ⓛ Redukční kus
SK Příslušenstvo	RO Accesorii	SLO Oprema	HR Pribor
Ⓐ Oblúková rukoväť	Ⓐ Măner de tracțiune	Ⓐ Ročaj za vožnjo	Ⓐ Vozni stremen
Ⓑ Sacia trubica	Ⓑ Furtun de aspirare	Ⓑ Sesalna cev	Ⓑ Usisno crijevo
Ⓒ Kazety so skladaným filtrom	Ⓒ Cartușe filtru cu pluri	Ⓒ Kasete z nagubanim filtrom	Ⓒ Kasete za nabrani filter
Ⓓ Ochranný filter motora	Ⓓ Filtru protecție motor	Ⓓ Zaštitni filtri za motor	Ⓓ Filter za zaštitu motora
Ⓔ Gumová hubica	Ⓔ Ajutaj din cauciuc	Ⓔ Gumijasta šoba	Ⓔ Gumena sapnica
Ⓕ Miesto na uloženie príslušenstva	Ⓕ Suport accesorii	Ⓕ Shranjevalnik za opremo	Ⓕ Spremište za pribor
Ⓖ Tkaninové filtračné vrečko	Ⓖ Sac filtrant din vlies.	Ⓖ Filtrirna vrečka iz flisa	Ⓖ Vrećica filtra od flisa
Ⓗ PS vyprazdňovacie a likvidačné vrečko	Ⓗ Sac colector PE	Ⓗ PE-vrečka za praznjenje in odstranjevanje	Ⓗ PE vrećica za praznjenje i uklanjanje
Ⓛ Redukčný kus	Ⓛ Reductor	Ⓛ Reducirni kos	Ⓛ Redukcijski komad
SCG Pribor	BG Принадлежности	EST Tarvikud	LT Priedai
Ⓐ Upravljajčki obruč	Ⓐ Желязна дръжка	Ⓐ Käepide	Ⓐ Transportavimo rėmas
Ⓑ Usisno crijevo	Ⓑ Смукателен маркуч	Ⓑ Imemisvoolik	Ⓑ Siurbimo žarna
Ⓒ Naborani filter (umeci)	Ⓒ Касети с нагънат филтър	Ⓒ Kurdfiltri kassetid	Ⓒ Klostatuų filtrų kasetės
Ⓓ Zaštitni filter motora	Ⓓ Предпазен филтър на двигателя	Ⓓ Mootori kaitsefilter	Ⓓ Apsauginis variklio filtras
Ⓔ Gumena mlaznica	Ⓔ Гумен накрайник	Ⓔ Kummiotsak	Ⓔ Guminis antgalis
Ⓕ Sprema za pribor	Ⓕ Кутия за принадлежности	Ⓕ Tarvikute kinnitusalus	Ⓕ Priedų laikiklis
Ⓖ Vrećica filtra od flisa	Ⓖ Филтърна торба от кече	Ⓖ Filisist filtrikott	Ⓖ Flisisis filtro maišas
Ⓗ PE-vreća za pražnjenje i uklanjanje	Ⓗ Полиетиленова торбичка за изпразване и изхвърляне	Ⓗ Polüetüleenist tühendus- ja kaitlemiskott	Ⓗ PE ištušinamas ir utilizuojamas maišelis
Ⓛ Reducir	Ⓛ Редуцираща муфа	Ⓛ Siirdmik	Ⓛ Reduktorius
LV Piederumi	RUS	CN 说明书	
Ⓐ Vadības rokturis	Ⓐ Поручень	Ⓐ 操作弓架	
Ⓑ Sūkšanas šļūtene	Ⓑ Всасывающий шланг	Ⓑ 吸入软管	
Ⓒ Kroku filtru kārtidži	Ⓒ Складчатый кассетный фильтр	Ⓒ 折叠过滤器	
Ⓓ Motora aizsargfiltrs	Ⓓ Защитный фильтр мотора	Ⓓ 电机保护过滤器	
Ⓔ Gumijas sprausla	Ⓔ Резиновая насадка	Ⓔ 橡胶喷嘴	
Ⓕ Piederumu turētājs	Ⓕ Место для хранения принадлежностей	Ⓕ 配件存放处	
Ⓖ „Vlies” filtra maisiņš	Ⓖ Флисовый фильтр-мешок	Ⓖ 无纺布过滤器	
Ⓗ PE iztukšošanas un likvidēšanas maiss	Ⓗ Полиэтиленовый фильтр-мешок	Ⓗ 聚乙烯废物清空清理袋	
Ⓛ Reducēšanas uzgalis	Ⓛ Переходник	Ⓛ 渐缩管	

Nederlands

Product:	Zuiger voor natte en droge toepassingen
Type:	ISP iPulse AR(L)-1435 / ISP iPulse ARD(L)-1435 / ISP iPulse AR(L)-1635 / ISP iPulse ARD(L)-1635 Incl. speciale zuiger: ISP iPulse ARM-1435 / ISP iPulse ARH-1435/ ISP iPulse ARH-1035 asbest
De constructie van de apparaten voldoet aan de volgende normen:	EC-machinerichtlijn 2006/42/EG EC-richtlijn EMV 2004/108/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-69



IP24 CE

Wij verklaren onder volledige eigen verantwoording, dat dit product overeenstemt met de EG-richtlijnen en de standaardnormen: machinerichtlijn 2006/42/EG met wijzigingen, EMV-richtlijn 2004/108/EG met wijzigingen.

CE

⚠ GEVAAR!

- ▶ Verstikkingsgevaar
 - Kinderen mogen niet aan het verpakkingsmateriaal komen zoals plastic zakken.
- ▶ Niet op de zuiger staan of erop zitten.
- ▶ Bijzondere zorgvuldigheid is geboden bij het zuigen van trappen. Let op een veilige houding.
- ▶ Aansluitleiding en zuigslang niet over scherpe randen trekken, knikken of afklemmen.
- ▶ Aansluitleiding en zuigslang steeds zo leggen dat niemand erover kan struikelen.
- ▶ Als schuim of vloeistof uit de zuiger komt, moet u deze direct uitzetten.
- ▶ Het dekselinterieur altijd droog houden.
- ▶ Zuiger inclusief toebehoren **niet** in gebruik nemen als:
 - Zuiger herkenbare beschadigingen (scheuren/breuk) heeft,
 - Het netsnoer defect is of scheurvorming resp. veroudering vertoont,
 - U het bestaan van onzichtbare gebreken vermoedt (na een val).
- ▶ Roterende elektrische borstels niet met het netsnoer in aanraking laten komen.

⚠ GEVAAR!

- ▶ De zuiger mag niet in explosieve ruimten gebruikt worden.
- ▶ De zuiger uit de buurt houden van ontvlambare gassen en substanties.

⚠ GEVAAR!

- ▶ Er mogen geen brandbare of explosieve oplosmiddelen, in oplosmiddelen gedrenkte lappen, explosiegevaarlijke stoffen, vloeistoffen zoals benzine, olie, alcohol, verdunning of stoffen, die heter dan 60 °C zijn worden opgezogen.
- ▶ Anders bestaat er explosie- en brandgevaar!

⚠ GEVAAR!

- ▶ Reparaties slechts door vakmensen, bijv. klantenservice laten uitvoeren. Alleen originele onderdelen gebruiken.
- ▶ Onvakkundig gerepareerde apparaten vormen een risico voor de gebruiker.

⚠ GEVAAR!

- ▶ Gebruik het stopcontact aan de zuiger alleen maar voor de doeleinden die in de gebruiksaanwijzing beschreven staan.
- ▶ Bij gebruik voor een ander doel, onreglementaire bediening of onvakkundige reparatie is de fabrikant niet voor schade aansprakelijk.
- ▶ Geen beschadigde verlengsnoeren gebruiken.
- ▶ Als het netsnoer van de zuiger beschadigd wordt, moet dit door een bijzonder netsnoer vervangen worden, dat bij de fabrikant of zijn klantendienst verkrijgbaar is.
- ▶ Bij elektrische borstels mag u de roterende borstels niet met het netsnoer in aanraking laten komen.
- ▶ De spanning op het typeplaatje moet met de netspanning overeenkomen.
- ▶ Na ieder gebruik en voor elk onderhoud de zuiger uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact nemen.
- ▶ Slechts aan de stekker, nooit aan het netsnoer trekken.
- ▶ Netstekker nooit met natte handen insteken of uitnemen.
- ▶ De stroomvoorziening moet via een zekering voor de juiste stroomsterkte geschikt zijn.
- ▶ Open de zuiger nooit bij regen of onweer in de buitenlucht.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De zuigers ISP AR en ISP ARD zijn **niet** geschikt voor het op-/afzuigen van gezondheidsbedreigende stoffen.
- ▶ Zuigers van de klasse **M** zijn geschikt voor het op-/afzuigen van droge, onbrandbare stoffen, onbrandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met kritische waarden op de werkplaats $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.
- ▶ Zuigers van de klasse **H** zijn geschikt voor het op-/afzuigen van droge, onbrandbare stoffen, kankerverwekkende en ziekteverwekkende deeltjes evenals onbrandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met kritische waarden op de werkplaats $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.
- ▶ Stofzuigers van stofklasse **L** zijn geschikt voor op-/wegzuigen van droge, onbrandbare, gezondheidsschadelijke stofsoorten met arbeidsplaats blootstellingsgrenswaarden $> 1 \text{ mg/m}^3$.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Personen (met inbegrip van kinderen), die vanwege hun fysieke, sensorische of geestelijken vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om de zuiger veilig te benutten, mogen deze zuiger niet zonder toezicht of op aanwijzing van een verantwoordelijke persoon gebruiken.
- ▶ Bij kinderen, oude of gebrekkige personen is met name voorzichtigheid geboden.
- ▶ Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Slecht bij de zuiger geleverde of de in de gebruiksaanwijzing omschreven borstels toepassen. De toepassing van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.
- ▶ Reinig en desinfecteer de zuiger onmiddellijk na gebruik om kiemvorming door langdurig niet plaatsvindende reiniging te voorkomen, speciaal bij toepassing in bedrijven die levensmiddelen verwerken.
- ▶ Voor het reinigen geen dampstraalapparaten of hogedrukreiniger.
- ▶ Zuren, aceton en oplosmiddelen kunnen onderdelen etsen.
- ▶ Apparaat niet zonder toezicht laten. Netstekker uit stopcontact nemen als de zuiger een langere periode buiten bedrijf blijft.
- ▶ Filtercassette niet met perslucht reinigen.

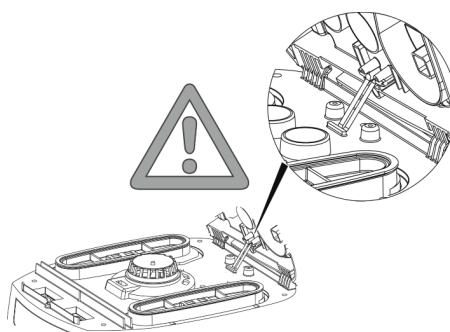
Lees voor de ingebruikname van de zuiger de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. De gebruiksaanwijzing geeft belangrijke aanwijzingen voor bediening, veiligheid, onderhoud en verzorging. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze bij verkoop aan de volgende eigenaar door.

De fabrikant behoudt het recht voor de constructie en uitrusting van het apparaat te wijzigen.

U mag geen andere werkzaamheden uitvoeren dan de in de gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden.





1 Voor het gebruik

- ▶ Controleer bij het uitpakken op volledigheid en transportschade.
- ▶ Voor het gebruik moeten de gebruikers voorzien worden van informatie, aanwijzingen en instructies over het gebruik van de zuiger en de substanties waarvoor deze ingezet moet worden, met inbegrip van de veilige procedure over het afvoeren van opgezogen materialen.



2 Indicatie- en bedieningselementen

Selecteer de volgende functies en instellingen:

0		Zuiger uitgeschakeld	- Stopcontact staat onder spanning
I		Zuiger loopt	- Stopcontact staat onder spanning - Automatische afschudfunctie uit
IR		Zuiger loopt	- Stopcontact staat onder spanning - Automatische afschudfunctie aan
AR		Gekoppelde werking	- Stopcontact staat onder spanning - Automatische afschudfunctie aan - Zuiger wordt door een aangesloten elektrisch/persluchtgereedschap* op het stopcontact aan- en uitgeschakeld.
		Automatische afschudfunctie	- Tijdens het zuigen worden de vouwfiltercassettes afwisselend gereinigd als een bepaalde onderdruk bereikt wordt, waarbij nog voldoende zuiglucht voorhanden is.
		Niveau-indicatie *	- Bij een vol reservoir en/of verstoppingen aan de zuigslang brandt de niveau-indicatie. Bij zuigers van klasse M en H klinkt bovendien een akoestisch signaal.
		Toerentalregeling *	- Met de toerentalregelaar kunt u de zuigprestaties traploos regelen.
		Instelling van de zuigslangdiameter *	- Bepaal de maximale onderdrukwaarden voor het automatische afschudden.

(*Snnbafhankelijk van de uitrustingsvariant van uw zuiger)

3 Ingebruikname

3.1 Aan- en uitschakelen

Als de apparaatstekker in het stopcontact zit, staat het stopcontact van de zuiger steeds onder spanning, ongeacht de stand van de schakelaar.

⚠ VOORZICHTIG!

Elektrisch gereedschap of persluchtgereedschap moet bij het aansluiten uitgeschakeld zijn

AANWIJZING

In schakelaarstand >0< kan het stopcontact aan de zuiger als verlengkabel toegepast worden.
⚠ Aansluitwaarde: Zuiger + aangesloten apparaat maximaal 16 A.

- ▶ Stekker in stopcontact steken
- >0< | Zuiger uitgeschakeld
- >|< | Zuiger ingeschakeld zonder afschudfunctie
- >|R< | Zuiger ingeschakeld met autom. Afschudfunctie.
- >AR< | Zuiger op standby
- Pas bij het inschakelen van het apparaat schakelt de zuiger automatisch in.
- Na het uitschakelen van het elektrische gereedschap loopt de zuiger ca. 10 seconden door, daardoor wordt voorkomen dat er een resthoeveelheid in de slang blijft zitten.
- ▶ Zuiger op schakelaarstand >0< zetten.
- ▶ Na beëindiging netstekker uit stopcontact nemen.
- ▶ Voor het bewaren van de zuigslang door insteken in het de meegeleverde toebehorenhouder* aan de achterwand van het reservoir bevestigen.
- ▶ De slangeneinden kunnen in elkaar gestoken worden, zodat er geen stofdelen uitvallen.

⚠ VOORZICHTIG!

Voorkeuzeschakelaar voor minimumvolumestroomsignaal (claxon en lampje) bij zuigen van de klasse „M” en „H”

In de modus >AR< en >|R< wordt afhankelijk van de slangdiameter de volgende instelling uitgevoerd:

Binnendiameter slang	Schakelaarstand
∅ 35 mm	70 m ³ /h
∅ 27 mm	40 m ³ /h
∅ 21 mm	20 m ³ /h

Er vindt geen toerentalregeling plaats.
 De stofzuiger loopt steeds met het maximale toerental.

- ▶ Netstekker van de zuiger in het stopcontact steken.
- ▶ Schakelaar voor normale werking zonder afschudfunctie op „I” voor normale werking met afschudfunctie op „|R” zetten voor gekoppelde modus op „AR” zetten.

- ↳ Zuiger is gereed voor gebruik.”
- ▶ Na het zuigen schakelaar op „O” zetten.
- ↳ Zuiger is uitgeschakeld.
- ▶ Netstekker van de zuiger uit het stopcontact nemen.
- ▶ Netkabel opruimen.
- ▶ Elektrisch/persluchtgereedschap verwijderen.

(* afhankelijk van de uitrustingsvariant)

4 Bedrijfsmodussen

- ▶ Bij toepassing van de buis met handgreep kunnen de zuigpresaties met de bijluchtschuif aangepast worden.

4.1 Droogzuigen

Slechts met droog filter, zuiger en toebehoren zuigen zodat het stof niet blijft plakken en aankeekt.

Wij bevelen u aan een Vlies-filterzak te gebruiken wanneer, roet, cement, gips, meel of dergelijke stoffen opgezogen worden. De Vlies-filterzak steeds in combinatie met een vouwfiltercassette toepassen.

AANWIJZING

Zuigers van de klassen M, H en H-asbest bij voorkeur als droogzuigers gebruiken.

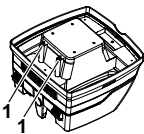
4.2 Nat zuigen

⚠ WAARSCHUWING!

Als schuim of vloeistof uit de zuiger komt, moet u deze direct uitzetten.

- ▶ Reservoir en evt. vouwfiltercassette legen.

AANWIJZING



De waterpeilsensoren (1) regelmatig reinigen en onderzoeken op tekenen van beschadiging.

- Zonder vlies-filterzak zuigen.
 De vouwfilter cassettes zijn geschikt voor nat zuigen. De ingebouwde sensor schakelt de motor uit als het reservoir vol is. Het hanteren van de stofzuiger kan door een vol reservoir worden bemoeilijkt.
- ▶ Zuiger legen (zie „6 reservoir legen”).

⚠ VOORZICHTIG!

Als de zuiger niet wordt uitgeschakeld, blijft de bescherming tegen onbedoeld starten in werking. Pas na het uitschakelen en het opnieuw inschakelen is de zuiger weer gereed voor gebruik.

- ▷ Vóór het legen eerst de zuigslang uit de vloeistof nemen.
- ▷ Door hoge zuigprestaties en een voor de stroming gunstige reservoirvorm kan na het uitschakelen wat water uit de slang teruglopen.
- ▷ Bij aansluitend droog zuigen een droog filter gebruiken.

AANWIJZING

Bij frequent wisselen tussen droog- en natzuigen bevelen wij de inzet van een tweede filterset aan, bij voorkeur een polyester filtercassette.

5 Permanente filterreiniging

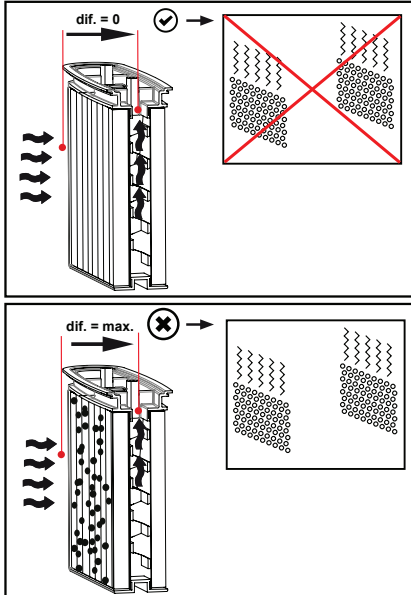


De zuiger is voorzien van een elektromagnetische filterreiniging waarmee het opgevangen stof van een filtercassette kan worden afgeschud.

De filtercassettes worden afwisselend na elkaar gereinigd, zodat een voortdurend functioneren gegarandeerd is.



- Permanente vulniveaubewaking van de filter door drukverschilmeting voor een uiterst nauwkeurige filterreiniging op basis van de behoeften tijdens het gebruik.
- Daardoor garantie op een constant hogere luchtstroom tijdens het gebruik, ook bij kritische stoffen



6 Reservoir legen

AANWIJZING

Slechts goedgekeurd bij stoffen met kritische waarden op de werkplaats > 1 mg/m³

Zuiger uitschakelen, netstekker uitnemen.

- ▷ Sluitingen open.
- ▷ Deksel en zuigslang van het reservoir afnemen.
- ▷ Reservoir legen.

6.1 Vlies-filterzak afvoeren

- ▷ Netstekker uit het stopcontact nemen (zie verkorte gebruiksaanwijzing).
- ▷ Mondbescherming aantrekken.
- ▷ Zuigslang afnemen, aanzuigopening met stop* afsluiten.
- ▷ Zijsluitingen losmaken, bovendeeel afnemen.
- ▷ Flens voorzichtig van de aanzuigopening afnemen en flens sluiten.
- ▷ Opgezogen materiaal volgens wettelijke regels afvoeren.

6.2 PE-zak voor legen en afvoer van materiaal afvoeren

- ▷ PE-zak voor legen en afvoer van materiaal: zuiger inschakelen, filtercassette afschudden. Zuiger uitschakelen (zie verkorte gebruiksaanwijzing .
- ▷ Mondbescherming aantrekken.
- ▷ Zuigslang afnemen, aanzuigopening met stop* afsluiten.
- ▷ Zijsluitingen losmaken, bovendeeel afnemen.
Bovendeeel, voor het wegzetten op schakelaarstand >IR< zetten, zodat eventueel afvallend zweefstof aangezogen wordt.
- ▷ PE-zak voor legen- en afvoer van materiaal voorzichtig met de bijgeleverde sluitband afsluiten.
- ▷ Flens voorzichtig van de aanzuigopening afnemen en sluiten.
- ▷ PE-zak voor legen- en afvoer van materiaal voorzichtig uit het reservoir nemen
- ▷ Opgezogen materiaal volgens wettelijke regels afvoeren.

6.3 Plaatsen van de vlies-filterzak

AANWIJZING

Vlies-filterzak alleen gebruiken bij droog zuigen.

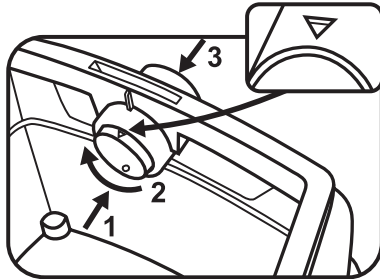
- ▷ Flens volledig over de aanzuigopening schuiven (zie verkorte gebruiksaanwijzing .

AANWIJZING

Bediening van de draaischui*

- ▷ Draaischui* van binnen naar buiten drukken, 180° verdraaien (zie markering) en van buiten door de aanzuigopening weer naar binnen drukken
- ▷ Draaischui* in de aanzuigopening met de markering ▲ naar boven zetten.

(* afhankelijk van de uitrustingsvariant)



- ▷ Bovendeel op het reservoir plaatsen en de zijsluitingen afsluiten.

6.4 PE-zak voor legen en afvoer van materiaal plaatsen*

AANWIJZING

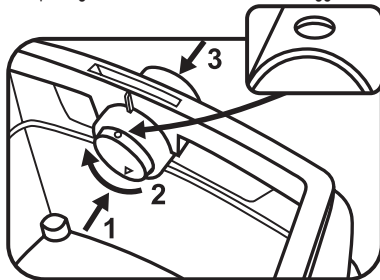
Alleen de zuigers van de klassen **M** en **H** met speciaalreservoirs en draaischuiven in de aanzuigopening van de typen **ISP ARM**, **ISP ARH** en **ISP ARH-asbest** zijn geschikt voor de toepassing van PE-zakken voor legen en afvoer van materiaal.

AANWIJZING

Bediening van de draaischuif*

- ▷ Draaischuif* van binnen naar buiten drukken, 180° verdraaien (zie markering) en van buiten door de aanzuigopening weer naar binnen drukken
- ▷ Draaischuif* in de aanzuigopening met de markering ● naar boven zetten.

- ▷ Flens volledig over de aanzuigopening schuiven, bovenste zakopening over de rand van het reservoir leggen.



- ▷ Bovendeel op het reservoir plaatsen en de zijsluitingen afsluiten.

(* afhankelijk van de uitrustingsvariant)

7 Filter vervangen

7.1 Vouwfilter vervangen

(zie verkorte gebruiksaanwijzing )

- ▷ Vouwfiltercassette voor het vervangen van het filter afschudden.

- ▷ Met een munt of zoiets de sluiting van de vergrendeling 90° draaien tegen de klok in en vergrendeling naar achteren duwen.
- ▷ Kap opklappen
- ▷ De uitgenomen vouwfiltercassettes meteen in een stofdichte plastic zak sluiten en volgens de regels afvoeren.
- ▷ Nieuwe vouwfiltercassettes plaatsen.
- ▷ Vergrendelingsbeugel omhoog trekken, kap naar beneden klappen en door licht aandrukken arreteren.

8 Motorfilter vervangen

(zie verkorte gebruiksaanwijzing )

AANWIJZING

Als het motorfilter vuil is, duidt dit op een defecte filtercassette.

- ▷ Vouwfiltercassette vervangen.
- ▷ Motorfilter vervangen, resp. het motorfilter onder stromend water uitwassen, drogen en weer plaatsen.

9 Transport

- ▷ Afsluitstop* van de zuiger in de zuigopening steken.
- ▷ Motorkop moet veilig verbonden zijn met het reservoir (sluitingen afsluiten).
- ▷ Toebehoren in daartoe bestemde plastic zak steken en plastic zak sluiten resp. in toebehorenhouder steken.
- ▷ Zuigslange in de en -begin in elkaar steken.
- ▷ Slang om zuiger hangen en in handgreep klemmen (zie verkorte gebruiksaanwijzing).

10 Onderhoud

AANWIJZING

Voor elk onderhoud zuiger uitschakelen en netstekker uit het stopcontact nemen.

Voor onderhoud door de gebruiker moet de zuiger

- gedemonteerd,
- gereinigd en
- onderhouden worden,

voorzover het uit te voeren is, zonder daarbij een gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen te veroorzaken.

Veiligheidsmaatregelen

Geschikte veiligheidsmaatregelen aanhouden

- Reiniging voor de demontage,
- Voorzorgen treffen voor plaatselijk gefilterde geforceerde ontluftung waaronder de zuiger gedemonteerd wordt,
- Reiniging van de plaats waar het onderhoud plaatsvindt en
- geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

Voorzorgsmaatregelen bij zuigers van de klassen H en M

De buitenzijde van de zuiger moet door het stofzuigproces gereinigd en schoon afgeveegd of met afdichtmiddelen behandeld worden, voordat deze uit het gevaarlijke gebied genomen wordt. Alle zuigeronderdelen moet als verontreinigd beschouwd worden, wanneer ze uit het gevaarlijke gebied genomen worden. Daartoe


geschikte maatregelen moeten worden genomen om een verspreiding van het stof te voorkomen.

Verontreinigde voorwerpen

Bij het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen worden afgevoerd die niet naar tevredenheid kunnen worden gereinigd. Zulke voorwerpen moeten in ondoorlatende zakken overeenkomstig de geldende regels voor de afvoer van dergelijk afval worden verwijderd.

Effectiviteit van de zuiger testen

OPMERKING: Aanvullend moet bij zuigers van de klasse **H** de effectiviteit van de zuiger minstens jaarlijks gecontroleerd worden. Er moet een voldoende *Ventilatie* *L* in de ruimte voorhanden zijn als de uitgaande lucht in de ruimte teruggaat. Verdere aanwijzingen kunt u s.v.p. uit uw nationale regelgeving opmaken.

Als de zuigprestaties van de zuiger minder worden en als zelfs het reinigen van de vouwfiltercassette de prestaties niet meer verhoogt (vooropgezet dat het reservoir geleegd en de Vlies-filterzak vervangen is), dan is het nodig om de vouwfiltercassettes te vervangen (zie verkorte gebruiksaanwijzing  en paragraaf 7.1).

10.1 Reiniging

AANWIJZING

Zuren, aceton en oplosmiddelen kunnen onderdelen etsen.

- ▷ Reservoir en toebehoren met water reinigen.
- ▷ Bovendeel met vochtige doek afwissen.
- ▷ Reservoir en toebehoren laten drogen.

10.2 Reparatie

⚠ GEVAAR!

- ▷ Onvakkundig gerepareerde apparaten vormen een risico voor de gebruiker.
- ▷ Reparaties slechts door vakmensen, bijv. klantenservice laten uitvoeren. Alleen originele onderdelen gebruiken.

11 Zelf storingen verhelpen

AANWIJZING

Functiestoringen zijn niet altijd op defecten van de zuiger terug te voeren.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Verminderde zuigprestaties	Filter vuil	Reinigen.
	Vlies-filterzak vol	Vervangen.
	Reservoir vol	Legen.
	Mondstuk, buizen of slang verstopt	Reinigen.
Zuiger start niet	Netstekker in stopcontact?	
	Net zonder spanning?	
	Netsnoer in orde?	
	Kap goed gesloten?	
	Watersensor uitgeschakeld?	
	Zuiger in gekoppelde modus „AR“?	Op „I“ of „IR“ zetten (zie „2 Indicatie- en bedieningselementen“).
Zuiger start niet bij het inschakelen van het apparaat in de >AR< gekoppelde modus	Netstekker van het werktuig in stopcontact van de zuiger?	Netstekker in stopcontact van de stofzuiger steken
	Magneetklep van de persluchtinschakelautomaat* vervuild?	Persluchtinschakelautomaat* met alcohol doorspoelen
PE-zak voor legen en afvoer van materiaal wordt tegen filter aangezogen	Draaischuif in verkeerde stand	Draaischuif op de stand ● zetten (zie „6.4 PE-zak voor legen en afvoer van materiaal plaatsen“).
Zuiger van de klasse M of H : bij geplaatst papieren filter stof in reservoir	Draaischuif in verkeerde stand	Draaischuif op de stand ▲ zetten (zie „6.3 Plaatsen van de vlies-filterzak“).

Geen andere ingrepen uitvoeren maar contact opnemen met de centrale klantenservice werkplaats.

12 Originele toebehoren

AANWIJZING		
Gebruik originele toebehoren.		
Artikelaanduiding	Bijzonderheden/Materiaal	Bestelgrootte (1 set)
Vlies-filterzak FBV 25/35	voor 30-l-plastic zakken, BGIA klasse M goedgekeurd	5/10 stuks
Filtercassette FK 4300	Cellulosemateriaal, BGIA-klasse M goedgekeurd	2 stuks
Filtercassette FK 4300	Polyestermateriaal, BGIA klasse M goedgekeurd	2 stuks
Filtercassette FKP 4300 HEPA (H 14)	3-lagige filtercassette, BGIA-klasse H goedgekeurd	2 stuks
PE-zak voor legen en afvoer	alleen voor IS-zuigers van de klasse M en H	5 stuks
PE-zak voor legen en afvoer ASBEST	alleen voor IS-zuigers van de klasse H ASBEST	5 stuks

Verdere toebehoren vindt u in de lijst voor speciale toebehoren. Deze verkrijgt u op aanvraag bij het Starmix Service Team of op het Internet: www.starmix.de.

13 Technische Gegevens

		ISP iPulse ARD(L)-14...	ISP iPulse ARD(L)-16...	ISP iPulse ARM- 14... / ISP iPulse ARM-16...	ISP iPulse ARH- 14... / ISP iPulse ARH- 16...	ISP iPulse ARH-10... Asbest
Spanning	U	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~
Frequentie	Hertz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Nominaal vermogen	Watt	1200	1400	1200 / 1400	1200 / 1400	1000
Max. vermogen	Watt	1400	1600	1400 / 1600	1400 / 1600	1000
Luchtstroom*	m ³ /h/MG	220	230	--	--	--
Onderdruk*	hPa/MG	248	259	--	--	--
Luchtstroom**	m ³ /h/SE	--	--	140	140	140
Onderdruk**	hPa/SE	--	--	225	225	225
Geluidsniveau	db(A)	69,5	69,5	69,5	69,5	69,5
Gewicht	kg	17,1	17,1	17,1	17,1	17,1

* aan ventilator, ** aan slang

Aansluitleiding bij zuigers met stopcontact: H05W F 3 x 1,5

14 Tests en goedkeuringen

Elektrotechnische tests moeten volgens de voorschriften van het ongevalpreventievoorschrift (BGV A3) en volgens DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze tests moeten volgens DIN VDE 0702 met regelmatige intervallen en na reparatie of verandering worden uitgevoerd.

De zuigers zijn met succes getest volgens IEC/EN 60335-2-69.

AANWIJZING
Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die voor hergebruik geschikt zijn. Zuiger niet bij het normale huisafval voegen , maar via daartoe geschikte inzamelingsystemen op de juiste wijze afvoeren, bijv. via de gemeentelijke afvalverwerking.